

Stereo headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

MDR-G94NC

© 2004 Sony Corporation Printed in China

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

For the customers in the U.S.A.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Owner's Record

The model number is located inside the battery case. The serial number is located inside the battery case. Record these numbers in the spaces provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. MDR-G94NC

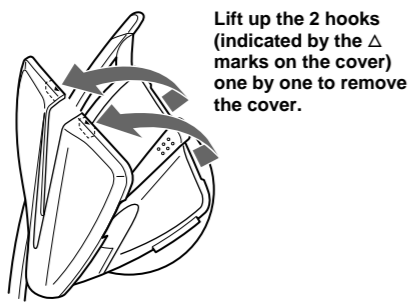
Serial No. _____

Features

- Neck band type headphones (contains noise canceling circuit)
- Stable and comfortable neck band design keeps your hair style in place.
- Noise canceling function reduces outside noise for lower volume listening levels
- Suitable length (0.5 m) connecting cord for remote control (1 m connecting cord supplied with this unit)
- Tangle-free storage cord
- Compact and foldable design for easy carrying
- Neodymium Magnets (300 kJ/m³) for superior sound accuracy

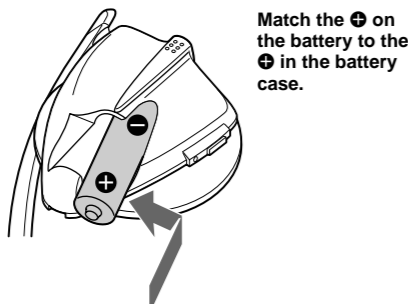
Installing a battery

- 1 Remove the cover on the right side of the headphones.



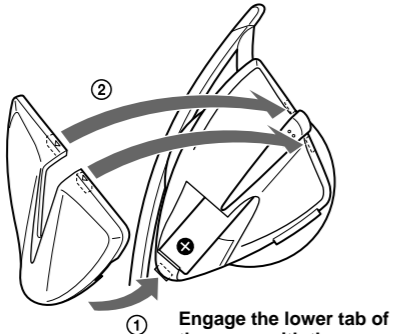
Lift up the 2 hooks (indicated by the Δ marks on the cover) one by one to remove the cover.

- 2 Insert one size AAA battery.



Match the ⊕ on the battery to the ⊕ in the battery case.

- 3 Reattach the cover.



Engage the lower tab of the cover with the groove in the housing (⊙), then click shut the top of the cover (indicated by Δ marks) (⊚).

Battery life

Battery	Approx. hours*1
Sony alkaline LR03/AM-4 (N) (size AAA) battery	40 hours*2
Sony manganese R03/UM-4 (NU) (size AAA) battery	20 hours*2

*1 1 kHz, 1 mW + 1 mW input

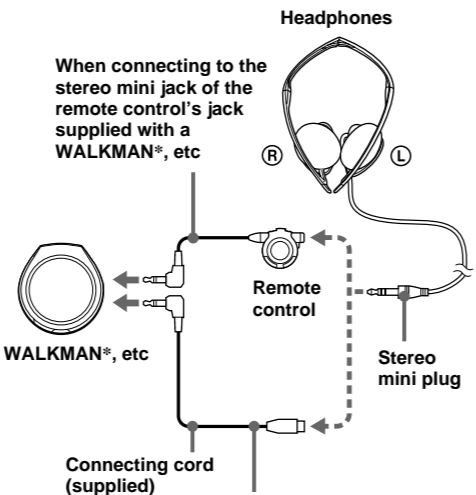
*2 Time stated above may vary, depending on the temperature or conditions of use.

When to replace the battery

Replace the battery with a new one when the POWER indicator dims. The noise canceling feature may not work correctly if battery power is low.

Listening to music

- 1 Connect the headphones to the AV equipment.

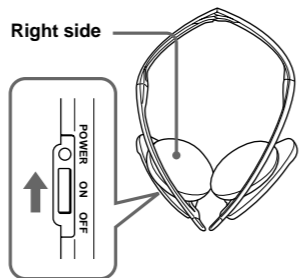


When connecting to the stereo mini jack of the remote control's jack supplied with a WALKMAN®, etc

When connecting to the stereo mini plug of a WALKMAN®, etc

* "WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

- 2 Turn on the power on the right side of the headphones. The POWER indicator lights in red. When the power is turned on, ambient noise is reduced, and you can listen to music more clearly at a lower volume.

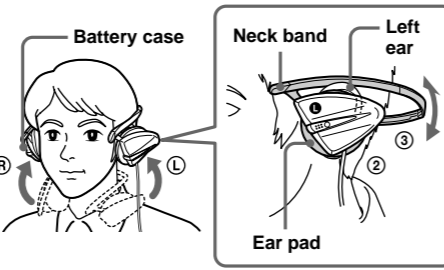


- 3 Put on the headphones.

- ① Put the neckband with the cord positioned over your left shoulder.



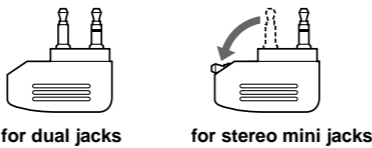
- ② Place the ear pads over your ears (L = left ear; R = right ear), as in the illustration.
- ③ When the headphones feel comfortable on your ears, adjust the angle of the neckband.



- 4 Turn on the power of the AV equipment.

Notes on using on the airplane

- The supplied plug adaptor can be connected to dual and stereo mini jacks.



- Do not use the headphones when use of electronic equipment is prohibited or when use of personal headphones for in-flight music services is prohibited.

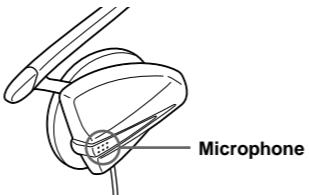
If you have any questions or problems concerning the system that are not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

After listening to music

Turn off the power of the headphones.

Notes

- The noise canceling function is only effective for noise in the low frequency band. Although noise is reduced, it is not canceled completely.
- Do not cover the microphone of the headphones with your hands. The noise canceling function may not work properly.
- If you cover the microphone of the headphones with your hands, howling may occur. In this case, move your hands away from the microphone.

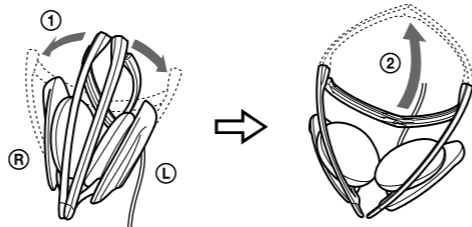


- The noise canceling effect may vary depending on how you wear the headphones.
- You can use the headphones without turning on the power. In this case, the noise canceling function is not active, and the headphones operate as passive headphones.

Folding and unfolding the headphones

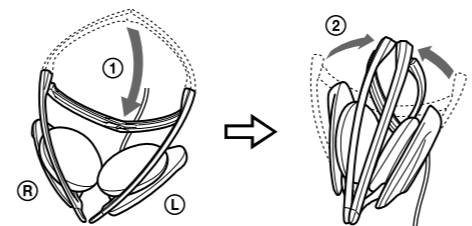
Unfolding

Unfold the headphones toward you as illustrated.



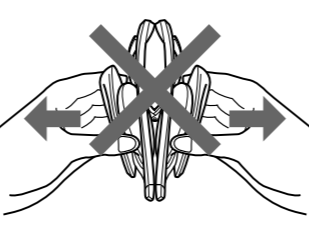
Folding

Fold the headphones toward you as illustrated.



Notes

- Do not pull open this way.



- Be careful not to hit your face or eyes with the top of the neck band.

Precautions

The headphones contain a noise canceling circuit.

What is noise canceling?

The noise canceling circuit actually senses outside noise with built-in microphones and sends an equal-but-opposite canceling signal to the headphones.

- The noise canceling effect may not be pronounced in a very quiet environment, or some noise may be heard. In such a case, turn the POWER switch off.
- When you turn the POWER switch on, the operation sound of the noise canceling may be noticeable. This is not a malfunction.
- The noise canceling function is only effective for noise in the low frequency band. Although noise is reduced, it is not canceled completely.
- When you use the headphones in a train or a car, noise may occur depending on street conditions. In such a case, turn the POWER switch off.

Notes on usage

- Clean the headphones with a soft dry cloth.
- Do not leave the plug dirty otherwise the sound may be distorted.
- Be sure to consult a Sony dealer when the earpads become dirty or damaged, or when the headphones require repair work.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

Notes on headphones Preventing hearing damage

Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce the volume or discontinue use.

Do not listen with the headphones while driving or cycling

As your headphones reduce outside sounds, it may cause traffic accident. Also avoid using them where hearing must not be impaired, for example, at a railroad crossing, a site of construction, etc.

Troubleshooting

No sound

- Check the connection of the headphones and the AV equipment.
- Check that the connected AV equipment is turned on.
- Turn up the volume of the connected AV equipment.

Muffled sound

- Turn down the volume of the connected AV equipment.
- Replace the battery.

Power does not turn on

- Check if the battery has expired (the POWER indicator dims). Replace the battery with a new one.

Howling

- If you cover the microphone of the headphones with your hands, howling may occur. In this case, move your hands away from the microphone.

Specifications

General

Type	Open air, dynamic
Driver units	30 mm, dome type
Power handling capacity	100 mW
Impedance	24 Ω at 1 kHz (when the power is on) 45 Ω at 1 kHz (when the power is off)
Sensitivity	100 dB/mW (when the power is on) 98 dB/mW (when the power is off)
Frequency response	30 – 15,000 Hz
Frequency range of active noise attenuation	50 – 1,200 Hz, more than 10 dB at 300 Hz
Cord	0.5 m (20 in)
Power source	DC 1.5 V, 1 × size AAA battery
Mass	Approx. 85 g (3 oz) including battery
Plug	Gold-plated stereo mini plug

Supplied accessories

Connecting cord (1 m, gold-plated stereo mini jack ↔ gold-plated L type stereo mini plug), Plug adaptor for in-flight use* (single/dual)(1), Operating Instructions (1)

* May not be compatible with some in-flight music services.

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

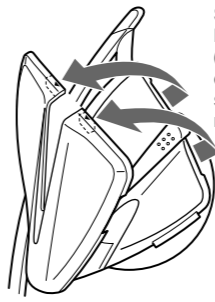
Afin d'écarter tout risque d'électrocution, gardez le coffret fermé. Ne confiez l'entretien de l'appareil qu'à un professionnel.

Caractéristiques

- Casque de type serre-tête (avec circuit de suppression du bruit)
- Modèle serre-tête parfaitement adapté et confortable afin de rester toujours bien coiffé.
- Fonction de suppression du bruit permettant de réduire les bruits extérieurs pour un volume d'écoute plus bas.
- Cordon de raccordement de télécommande de longueur appropriée (0,5 m) (cordon de raccordement d'1 m fourni avec cet appareil).
- Rangement du cordon sans risque d'enchevêtrement.
- Modèle compact et pliable pour un transport plus aisé.
- Aimants au néodyme (300 kJ/m³) pour une qualité audio supérieure.

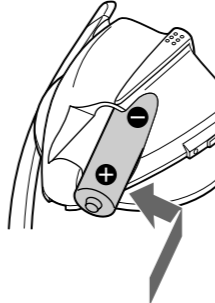
Installation d'une pile

- 1 Retirez le couvercle situé à droite du casque.



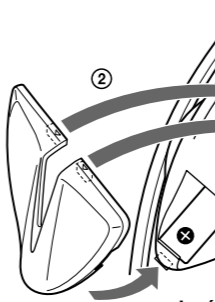
Soulevez un par un les deux crochets (signalés sur le couvercle par les symboles Δ) afin de retirer le couvercle.

- 2 Insérez une pile de type AAA.



Faites correspondre le pôle ⊕ de la pile avec le pôle ⊕ du logement à piles.

- 3 Refermez le couvercle.



Insérez les deux crochets intérieurs dans la fente du logement (⊙), puis poussez sur la partie supérieure du couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclicquette (signalés par les symboles Δ) (⊚).

Autonomie de la pile

Pile	Autonomie approximative*1
Pile alcaline LR03/AM-4(N) (taille AAA) Sony	40 heures*2
Pile au manganèse R03/UM-4 (NU) (taille AAA) Sony	20 heures*2

*1 1 kHz, 1 mW + 1 mW en entrée

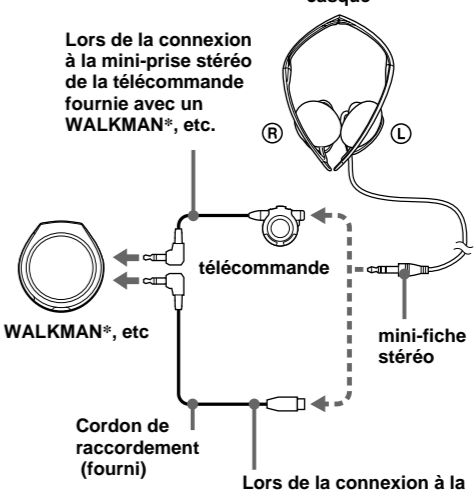
*2 la durée mentionnée ci-dessus peut varier en fonction de la température ou des conditions d'utilisation.

Quand remplacer la pile

Remplacez la pile dès que le voyant POWER faiblit. La fonction de réduction du bruit peut ne pas fonctionner correctement si la pile est déchargée.

Écoute de musique

- 1 Raccordez le casque à l'équipement audio/vidéo.

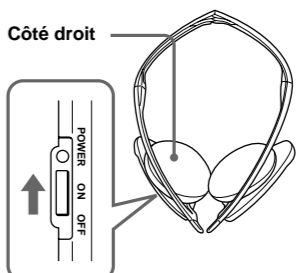


Lors de la connexion à la mini-prise stéréo de la télécommande fournie avec un WALKMAN®, etc.

Lors de la connexion à la mini-fiche stéréo d'un WALKMAN®, etc.

* «WALKMAN» est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écoute.

- 2 Mettez le casque sous tension en appuyant sur POWER du côté droit du casque. Le voyant POWER s'allume en rouge. Lorsque le casque est alimenté, le bruit d'ambiance est réduit, ce qui permet d'obtenir un son plus net, même à un volume très bas.

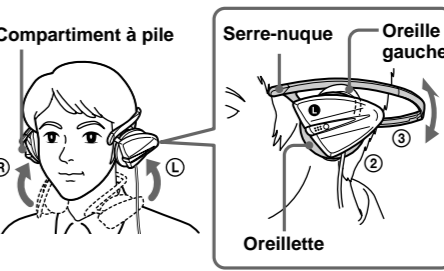


- 3 Placez le casque d'écoute sur votre tête.

- ① Enfilez le serre-tête en positionnant le cordon sur votre épaule gauche.



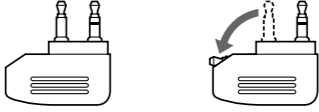
- ② Placez les écouteurs sur vos oreilles (L = oreille gauche ; R = oreille droite), comme illustré ci-dessous.
- ③ Lorsque le casque est confortablement installé sur vos oreilles, réglez l'angle du serre-tête.



- 4 Mettez l'équipement audio/vidéo sous tension.

Remarques à propos de l'utilisation à bord d'avions

- L'adaptateur de fiches fourni peut être raccordé à des mini-prises bilatérales et stéréo.



- N'utilisez pas ce casque lorsque l'utilisation d'équipements électroniques ou d'écouteurs personnels avec des services musicaux à bord d'avions est interdite.

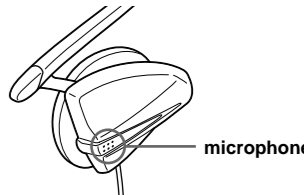
Si vous avez des questions ou des problèmes concernant le fonctionnement de cet appareil, qui ne sont pas abordés dans ce mode d'emploi, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Une fois l'écoute terminée

Mettez le casque hors tension.

Remarques

- La fonction de réduction du bruit est efficace uniquement à basses fréquences. Toutefois, le bruit est réduit et non supprimé.
- Ne couvrez pas le microphone du casque avec votre main. La fonction de réduction du bruit risque de ne pas fonctionner correctement.
- Si vous couvrez le microphone avec votre main, une réaction acoustique risque de se produire. Dans ce cas, éloignez vos mains du microphone.

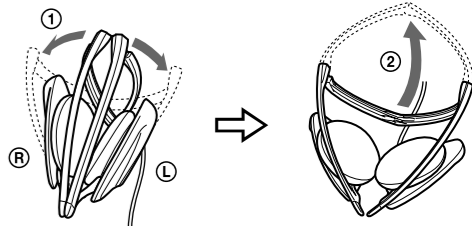


- L'effet de réduction du bruit peut varier selon la manière dont vous portez le casque.
- Vous pouvez utiliser le casque sans le mettre sous tension. Dans ce cas, la fonction de réduction du bruit n'est pas active et le casque fonctionne passivement.

Pliage et dépliage du casque

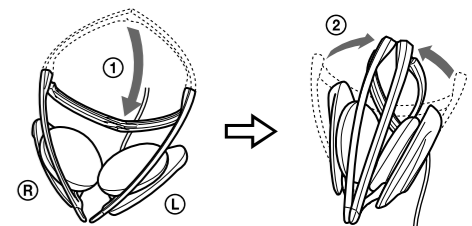
Dépliage

Dépliez le casque vers vous, comme illustré ci-dessous.



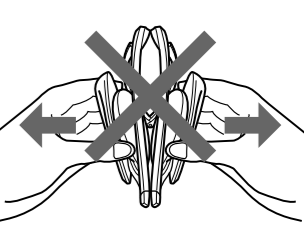
Pliage

Pliez le casque vers vous, comme illustré ci-dessous.



Remarques

- Ne dépliez pas le casque comme illustré ci-dessous.



- Faites attention à ne pas vous cogner avec la partie supérieure du serre-tête.

suite à la page suivante

Precautions

Le casque est équipé d’un circuit réducteur de bruit.

Qu'est-ce qu'un circuit réducteur de bruit ?

Le circuit réducteur de bruit détecte les parasites externes au niveau des microphones intégrés et envoie un signal de réduction équivalent, mais opposé, aux écouteurs.

- Dans des environnements calmes où le moindre bruit est audible, l’effet de réduction du bruit peut s’avérer peu efficace. Dans ce cas, mettez l’appareil hors tension en appuyant sur POWER.
- Lorsque vous mettez l’appareil sous tension en appuyant sur POWER, le son d’activation du circuit réducteur de bruit peut être audible. Il ne s’agit pas d’un dysfonctionnement.
- La fonction de réduction du bruit est efficace uniquement à basses fréquences. Toutefois, le bruit est réduit et non supprimé.
- Lorsque vous utilisez ce casque dans un train ou en voiture, certains bruits peuvent être dus aux conditions de circulation. Dans ce cas, mettez l’appareil hors tension en appuyant sur POWER.

Remarques sur l'utilisation de cet appareil

- Nettoyez le casque avec un chiffon doux et sec.
- Ne laissez pas la prise s’encrasser, car cela risquerait de déformer le son.
- Veillez à rapporter ce produit à un revendeur Sony lorsque les oreillettes sont encrassés ou endommagés ou lorsque le casque a besoin d’être réparé.
- Ne laissez pas ce casque stéréo dans un endroit soumis à la lumière directe du soleil, à la chaleur ou à l’humidité.

Remarques sur le casque

Prévention des problèmes auditifs
Évitez d’utiliser le casque à un volume élevé. Les spécialistes de l’audition déconseillent une utilisation prolongée à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d’utiliser le casque.

N'utilisez pas un casque au volant d'une voiture ou à bicyclette

Les sons extérieurs étant assourdis, vous risquez de provoquer un accident de la circulation. Évitez également de porter un casque d’écoute lorsque vos facultés d’écoute ne doivent pas être affaiblies, par exemple, à un passage à niveau, sur un chantier, etc.

Dépannage

Absence de son

- Vérifiez la connexion entre le casque et l’équipement audio/vidéo.
- Assurez-vous que l’équipement audio/vidéo est sous tension.
- Augmentez le volume de l’équipement audio/vidéo connecté.

Son étouffé

- Réduisez le volume de l’équipement audio/vidéo connecté.
- Remplacez la pile.

Mise sous tension impossible

- Assurez-vous que la pile n’est pas déchargée (voyant POWER faible). Remplacez la pile par une neuve.

Réaction acoustique

- Si vous couvrez le microphone avec votre main, une réaction acoustique risque de se produire. Dans ce cas, éloignez vos mains du microphone.

Caractéristiques techniques

Généralités	
Type	ouvert, dynamique
Éléments	30 mn, de type à dôme
Charge nominale	efficace <p>100 mW</p>
Impédance	24 Ω à 1 kHz (appareil sous tension), <p>45 Ω à 1 kHz (appareil hors tension)</p>
Sensibilité	100 dB/mW (appareil sous tension), <p>98 dB/mW (appareil hors tension)</p>
Réponse en fréquence	30 à 15 000 Hz
Plage de fréquences de l’atténuation du bruit active	50 à 1 200 Hz, supérieure à 10 dB à 300 Hz
Cordon	0,5 m (20 pouces)
Source d’alimentation	1,5 VCC, 1 × pile format AAA
Masse	environ 85 g (3 onces), pile comprise
Fiche	mini-fiche stéréo plaquée or

Accessoires fournis

Cordon de raccordement (1 m, mini-prise stéréo plaquée or ↔ mini-fiche stéréo plaquée or de type L), adaptateur de fiche pour une utilisation à bord d’avions* (simple/double) (1), mode d’emploi (1)

- * Risque d’incompatibilité avec certains services musicaux à bord d’avions.

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

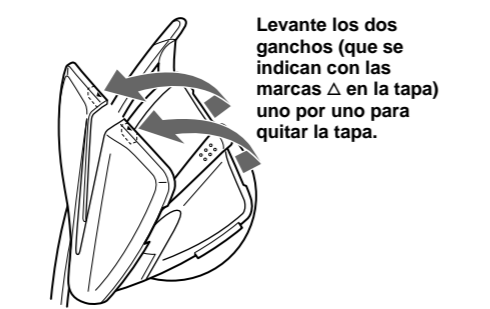
Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Funciones

- Auriculares con banda para el cuello (con circuito de silenciamiento de ruido)
- Diseño práctico y estable de la banda para el cuello para evitar despeinarse
- Función de silenciamiento de ruido que reduce los ruidos externos para poder escuchar el sonido a un volumen más bajo
- Cable de conexión de longitud suficiente (0,5 m) para el control remoto (con esta unidad se incluye un cable de conexión de 1 m de longitud)
- Almacenamiento del cable sin enredos
- Diseño compacto y plegable que facilita el transporte
- Imanes de neodimio (300 kJ/m³) para un sonido de alta precisión

Instalación de la pila

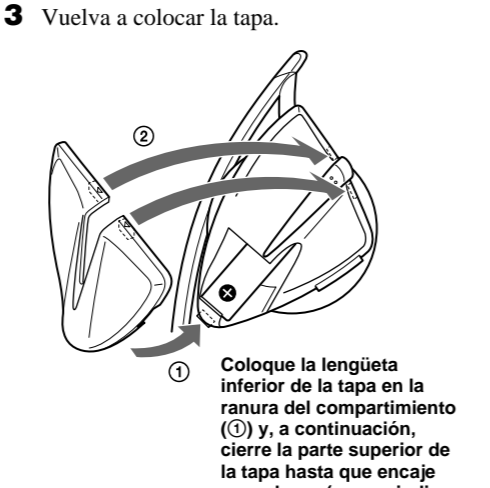
- Quite la tapa del lado derecho de los auriculares.



- Inserte una pila de tamaño AAA.



- Vuelva a colocar la tapa.



Duración de la pila	
La pila	Horas aprox.*1
Pila alcalina LR03/AM-4 (N) (tamaño AAA) de Sony	40 horas*2
Pila de manganeso R03/UM-4 (NU) (tamaño AAA) de Sony	20 horas*2

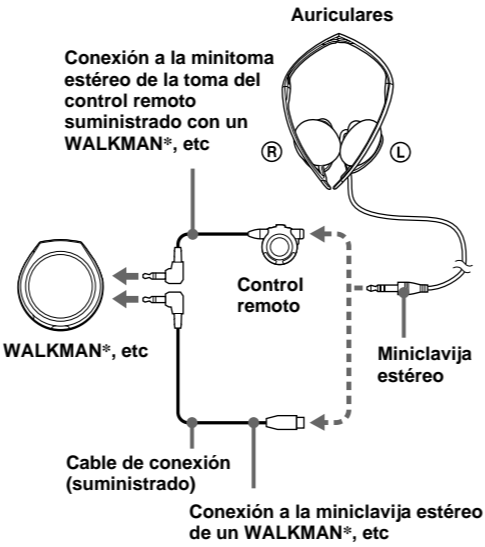
*1 Entrada de 1 kHz, 1 mW + 1 mW
*2 El tiempo indicado arriba puede variar en función de la temperatura o las condiciones de uso.

Sustitución de la pila

Sustituya la pila por una nueva cuando se atenúe el indicador POWER. Si a la pila le queda poca energía, es posible que no funcione la función de silenciamiento de ruido.

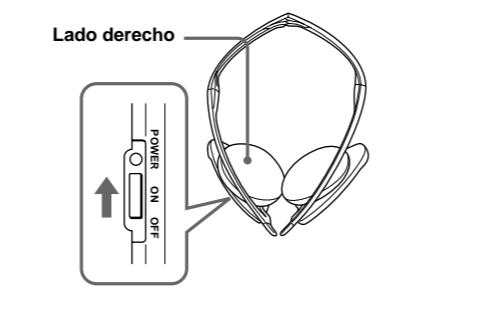
Escuchar música

- Conecte los auriculares al equipo AV.



* “WALKMAN” es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos.

- Active el selector POWER situado en el lado derecho de los auriculares. El indicador POWER se ilumina en rojo. Al conectarse a la alimentación, se reduce el ruido ambiental y se puede escuchar música con más claridad a un volumen más bajo.



- Colóquese los auriculares.

① Coloque la banda para el cuello con la correa situada sobre el hombro izquierdo.



② Coloque las almohadillas de los auriculares sobre los oídos (L = oído izquierdo; R = oído derecho), según se indica en la ilustración.

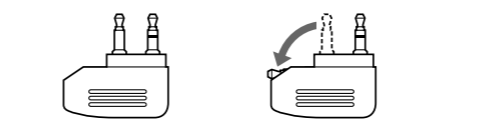
③ Cuando los auriculares se hayan colocado cómodamente sobre los oídos, ajuste el ángulo de la banda para el cuello.



- Encienda el equipo AV.

Notas sobre el uso en un avión

- El adaptador de clavijas suministrado puede conectarse a minitomas estéreo y duales.



- No utilice los auriculares cuando esté prohibido el uso de equipos electrónicos o el uso de auriculares personales para los servicios de música a bordo.

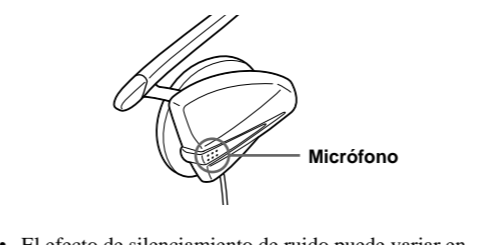
Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativo al sistema y que este manual no trate, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

Después de escuchar música

Apague los auriculares.

Notas

- La función de silenciamiento de ruido sólo se aplica a ruidos en la banda de baja frecuencia. Aunque se reduce el ruido, no se silencia por completo.
- No cubra el micrófono de los auriculares con las manos. Es posible que la función de silenciamiento de ruido no funcione correctamente.
- Si cubre el micrófono de los auriculares con las manos, puede que se produzca un ruido de zumbido. En tal caso, aleje las manos del micrófono.

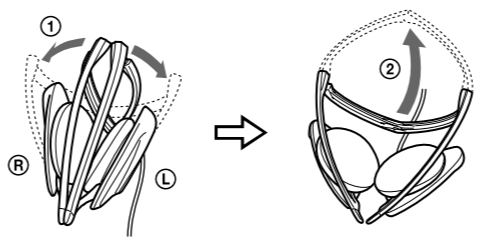


- El efecto de silenciamiento de ruido puede variar en función de cómo se colocan los auriculares.
- Puede utilizar los auriculares sin activar la alimentación. En tal caso, la función de silenciamiento de ruido no está activa y los auriculares funcionan como auriculares pasivos.

Plegado y desplegado de los auriculares

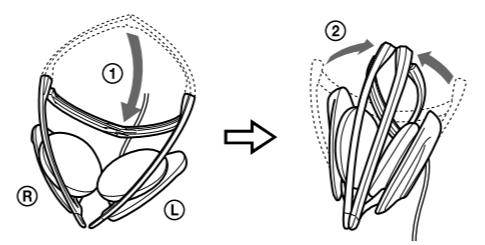
Desplegado

Despliegue los auriculares hacia usted según se indica en la ilustración.



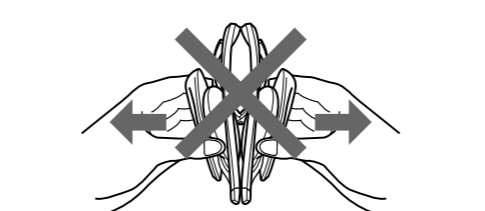
Plegado

Pliegue los auriculares hacia usted según se indica en la ilustración.



Notas

- No tire de ellos de esta manera.



- Tenga cuidado de no golpearse la cara o los ojos con la parte superior de la banda para el cuello.

Precauciones

Los auriculares disponen de un circuito para el silenciamiento de ruido.

¿Qué es el silenciamiento de ruido?

El circuito de silenciamiento de ruido detecta ruidos exteriores con micrófonos incorporados y envía a los auriculares una señal de silenciamiento igual pero opuesta.

- El efecto de silenciamiento de ruido puede no percibirse en un ambiente muy silencioso, o es posible que se escuche algo de ruido. En este caso, coloque el selector POWER en “off”.
- Cuando coloque el selector POWER en “on”, puede que se perciba el ruido de funcionamiento del silenciamiento de ruido. No se trata de una falla.
- La función de silenciamiento de ruido sólo se aplica a ruidos en la banda de baja frecuencia. Aunque se reduce el ruido, no se silencia por completo.
- Si utiliza los auriculares en un tren o automóvil, puede que se produzcan ruidos en función del estado de la calle. En este caso, coloque el selector POWER en “off”.

Notas sobre el uso

- Limpie los auriculares con un paño suave y seco.
- Evite que la clavija se ensucie. De lo contrario, el sonido puede distorsionarse.
- Asegúrese de consultar con un distribuidor Sony cuando se ensucien o dañen las almohadillas, o cuando los auriculares requieran reparación.
- No deje los auriculares estéreo en lugares sujetos a la luz directa del sol, calor o humedad.

Notas sobre los auriculares Prevención de daños en los oídos

Evite utilizar los auriculares a un volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan su uso en forma continua y durante periodos prolongados a este nivel. Si escucha un pitido en los oídos, baje el volumen o deje de usar los auriculares.

No utilice los auriculares mientras conduce o anda en bicicleta

Debido a que los auriculares reducen los ruidos exteriores, puede resultar en un accidente de tránsito. Además, procure no utilizarlos en situaciones que dificulten la audición, por ejemplo, en cruces de ferrocarriles, obras de construcción, etc.

Solución de problemas

No se escucha el sonido

- Compruebe la conexión de los auriculares y del equipo AV.

- Compruebe que está encendido el equipo AV.

- Suba el volumen del equipo AV conectado.

Sonido amortiguado

- Baje el volumen del equipo AV conectado.
- Sustituya la pila.

No se activa la alimentación

- Compruebe si se agotó la pila (se atenúa el indicador POWER). Sustitúyala por una nueva.

Zumbido

- Si cubre el micrófono de los auriculares con las manos, puede que se produzca un ruido de zumbido. En tal caso, aleje las manos del micrófono.

Especificaciones

Generales	
Tipo	Dinámicos, abiertos
Unidades auriculares	30 mm, tipo cúpula
Capacidad de manipulación de potencia	100 mW
Impedancia	24 Ω a 1 kHz (con la unidad encendida) <p>45 Ω a 1 kHz (con la unidad apagada)</p>
Sensibilidad	100 dB/mW (con la unidad encendida) <p>98 dB/mW (con la unidad apagada)</p>
Respuesta de frecuencia	30 - 15 000 Hz
Rango de frecuencias de la atenuación activa de sonido	50 - 1 200 Hz <p>más de 10 dB a 300 Hz</p>
Cable	0,5 m
Fuente de alimentación	cc de 1,5 V, 1 pila de tamaño AAA
Masa	85 g aprox. incluida la pila
Clavija	Miniclavija estéreo dorada

Accesorios suministrados

Cable de conexión (1 m, miniclavija estéreo dorada ↔ miniclavija estéreo dorada tipo L), adaptador de clavija para uso en aviones* (individual/doble)(1) y manual de instrucciones (1)

- * Puede que no sea compatible con algunos servicios musicales de aviones.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.